

Rok I.

ZDROJOWISKA



Ilustrowane czasopismo balneologiczno-literackie
wychodzi co 8 dni w czasie od 20. maja do 30. września.

PRZEDPŁATA:

W Austro Węgrzech . . . zhr. 3-
W Niemczech marek 7-
We Francyi i Szwajcaryi . . . frk. 10-
W Rosyi i Król. Polskiem . . . rsb. 3-50

Numer pojedynczy:

20 ct., 40 fen., 60 ctm., 20 kop.

Naczelní redaktorowie: Dr. med. Wł. Mikucki.
Wiktor Doleżan.

Wydawca: Józef Pisz, w Tarnowie.

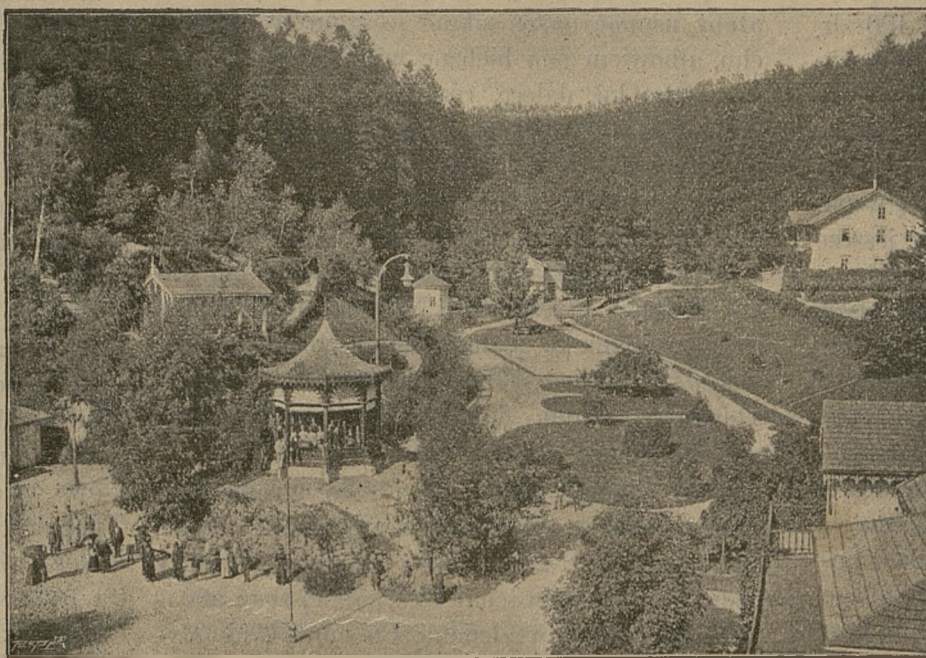
REDAKCJA I ADMINISTRACJA:

w Tarnowie, przy ulicy Katedralnej 1. 3.

INSERATY:

za jednoszpaltowy wiersz petitowy
10 ct., 20 fen., 25 ctm., 10 kop.
Nadesłane od wiersza 20 centów.
Reklamy po 40 ct. od wiersza.
Rękopisów Redakcyi nie zwraca.
Listy przyjmuje się tylko frankowane.

Treść numeru: 1. Sąsiedzka przyjaźń, nowella (dokończenie). 2. Odezwa. 3. Zapomniane zdroje. 4. Znalezienie letnich mieszkań. 5. Zawrzał, sonet tatrzański. 6. Echa kąpielowe. 7. Dział informacyjny. 8. Wykaz Polaków bawiących w kąpielach zagranicznych. 9. Drobne wiadomości. 10. Rozkład kolei. 11. Ogłoszenia.



Widok z Iwonicza.

ODEZWA.

Komisya przemysłowo-lekarska Tow. lek. w Krakowie, postanowiła na posiedzeniu swem z dnia 21. maja b. r. rozesłać do wszystkich krajowych zdrojowisk i uzdrowisk odezwę następującej osnowy:

Z dniem 20 maja br. rozpoczęło wychodzić illustrowane czasopismo balneologiczno-literackie pod tytułem „Zdrojowiska“, którego pierwszy numer jako okazowy Szanowny Zarząd zapewne otrzymał.

Celem głównym tego wydawnictwa jest podniesienie zdrojowisk krajowych przez zainteresowanie ich sprawami szerokich kół publiczności polskiej, to też ci, którym na powodzeniu i rozwoju tych krajowych instytucji najwięcej zależy, powinni poczuwać się do obowiązku popierania tego tak pożytecznego wydawnictwa.

Aby poparcie to było jak najskuteczniejsze, a nie pociągało ze strony Szanownego Zarządu znaczniejszych ofiar, ale i owszem aby mu korzyść i moralną i materialną przyniosło, ucahwa liła komisya przemysłowo-lekarska Towarzystwa Lekarskiego Krakowskiego na posiedzeniu w dniu 21 maja br. odbytem zwrócić się do Zarządów wszystkich krajowych zakładów zdrojowo-kąpielowych i uzdrowisk z usilnem życzeniem, by umieszczały w „Zdrojowiskach“ swoje komunikaty i drukowały w piśmie tem listy gości kąpielowych, które dotychczas osobno wydawane i dużo kosztowały i mały pożytek przynosiły stanowiąc suchy spis nazwisk, którego jako nie interesującego prawie nikt nie czytywał.

Komisya przemysłowo-lekarska, po rozpatrzeniu sie w numerze okazowym „Zdrojowisk“ przyszła do przekonania, że pismo to wzorowo redagowane nie tylko może ale powinno, przy ogólnem zainteresowaniu sobą tak Zarządów zdrojowisk jak i publiczności, stać się punktem ogniskowym, około którego zestrzela się interes ogólnokąpielowe, a wtedy będzie ono mogło oddziaływać zdobywając sympatyę i zaufanie publiczności najskuteczniej na rozwój i powodzenie zdrojowisk i uzdrowisk naszych, podnosząc tem samem ich materialnie powodzenie.

To też komisya przemysłowo-lekarska jest przekonana, że Szanowny Zarząd w dobrze zro-

zumianym własnym interesie — nawet na rachunku się opierającym — odezwę niniejszą przychylnie przyjmie i do życzenia w niej zawartego zastosować się raczy.

Kraków dnia 22. maja 1898.

Sekretarz: Przew. kom. przem.-lek.
Dr. M. Śliwiński. Prof. Dr. Edw. Korczyński



Zapomniane zdroje.

KONOPKÓWKA.

„Sie transit gloria mundi!“ Oto zdanie, którem z całą słusnością rozpocząć można opis tego zdrojowiska. Zakład powstał w Konopkowie, osadzie założonej w r. 1821 przez br. Konopkę, w jednym z następnych lat. Miał on tak świetne czasy około 1830 r., że każde z naszych zdrojowisk z prawdziwą dumą mogłoby się poszczycić tem ożywieniem i taką ilością kuracyuszów, jakie wówczas odznaczało Konopkówkę. W roku 1832 bawiło tam 4228 osób, a ilość wydanych kąpiel, wynosiła kilkanaście tysięcy. Wydana w r. 1833 przez Torosiewicza i Dra Mossinga praca, podająca rozbiór wód, kresząca stosunki Zakładu i streszczająca wskazania lecznicze, a zaopatrzona kilkoma jak na owe czasy, nader starannie wykonanymi planami budynków i parku zakładowego, jest dziełkiem pochodzącym właśnie z tych świetnych lat w rozwoju Konopkówki. A dziś... ledwo nazwa została, a i ta w zachodniej części kraju po za społeczeństwem lekarskiem, mało chyba komu jest znana. Szkoda jednak tego zdrojowiska. I wartość lekarska zdrojów i położenie na falistym naszym Podolu, nad rzeczką Seretem, w sąsiedztwie historycznej Trembowli, a nawet urzędzeniami swemi, zasługiwało ono, aby odgrzebać dawniejsze wspomnienia i podnieść upadłą wielkość.

Pierwszy krok zdaje się zrobiony, jest nim ponowny rozbiór wody siarczanej, wykonany w r. 1889 przez Radziszewskiego i Sawickiego.

Według tego rozbioru zdroj siarczany t. zw. główny zawiera w litrze:

Dwuwęglanu wapniowego	0.384298
„ „ strontowego	0.019189
„ „ barowego	0.005725
„ „ magnezowego	0.051446
„ „ żelazowego	0.003561
„ „ manganowego	0.000223
Siarkanu wapniowego	0.106533
Podsiarczynu wapniowego	0.036824
Chlorku sodu	0.018031
Bromku sodu	0.001807
Jodku sodu	śląd
Soli potasowych i litowych	śląd
Krzemianu sodowego	0.035240
Fosforanu glinowego	0.000196
Wolnego CO ₂	0.201440
Siarkowodoru	0.042179
Ciał organicz. żywicznych	0.068500
Suma składników	0.975192

Ciepłota wody wynosi + 9.5. Ciężar gątkowy 1.00047 (przy temperaturze + 15 °C). Porównyując skład tej wody ze składem innych polskich wód siarczanych, widzimy, że pod względem ilości siarkowodoru SH₂ zajmuje ona pośrednie miejsce dorównując wodom Krzeszowic, Swoszowic, i Buska, przewyższa wody ze Szklą. Pod względem ilości wolnego bezwodnika węglowego CO₂, zajmuje woda siarczana z Konopkówki w grupie podobnych wód, drugie miejsce, gdyż ustępuje w tej mierze pierwszeństwa Krzeszowicom. Dom łaźniowy 214 m. długi, mieści 34 przedziałów, z tych 22 I-szej, 12 II-giej klasy. Ogrzewanie wody odbywa się w kotle szelnie zamkniętym, z którego rurami miedzianymi spływa do łaźni. Wanien drewnianych lakierowanych znajduje się w każdym gabinecie kąpielowym po dwie. Wentylacja łaźni jest dostateczna, urządzenie gabinetów przyzwoite. Źródło otrzymało w r. 1889 nową kamienną cembrzynę i należyte przykrycie, rury wiodące do zbiornika znajdują się w ziemi, a sam zbiornik jest o tyle szelnie zamknięty, że ilość gazów wchodzących do kotła, mało jest różna od ilości gazów w zaroku. Należałoby koniecznie pomyśleć o urządzeniu odpowiedniejszego ogrzewania wody kąpielowej, za pomocą pary. (Dok. nast.)

Z kwestyj na czasie.

„Sąsiedzka przyjaźń.“

Urywek z dziennika.
(Dokończenie.)

20 kwietnia.

W tej chwili wszedł inżynier i w nieco szyderczym tonie zapytał ojca, czy dobrze się wczoraj bawił w mieście. Prawdopodobnie słyszał przez cienką podłogę kaszel ojca, i domyślił się, jak się rzecz miała. Wyraził zatem przypuszczenie, że chyba jego żart o owe 100 złr. odstępnego nieporozumienie między nami wywołał. Żart! co za bezczelność, a wszakże sam do mnie mówił o tem. Teraz utrzymuje, że ani myśli żądać od nas tej kwoty, ale ojciec mu odpowiedział, że niech się schowa ze swoją wspaniałomyślnością, bo nas chwala Bogu stać jeszcze na to, aby głupie 100 złr. zapłacić. Na te słowa ojca zaperzył się pan dorobkiewicz po uszy, i z udanem uczuciem wypowiedział całą tyradę na temat przyjaźni, która jak domek z kart za lada podmuchem wiatru upada. Wówczas odezwała się mama przywodząc jako fakt rozluźnienia stosunków nieprzybycie pani inżynierowej na kawę, a gdy p. S. z patosem i do mamy się zwrócił, udała że ma pilne zajęcie i wyszła z pokoju. Naturalnie nie pozostawało i jemu co innego do zrobienia, złożył ojcu ukłon i poszedł na górę

6 czerwca.

A więc wydana wojna! W miejsce niedawnej a tak długotrwałej przyjaźni wystąpiła

jawna nieprzyjaźń, ale na pocieszenie i uspokojenie własnego sumienia przyznać muszę, że p. wód wyszedł nie od nas. Panna Zofia odesłała mi wczoraj książkę, którą jej przed dwoma laty pożyczyłam, a sobie kazała odesłać cytę, która wprawdzie tylko w drodze pożyczki do mnie się dostała, ale która stanowczo w mojem powinna zostać posiadaniu, albowiem 6 złr. 50 ct. zapłaciłam za jej naprawę. Przy tej sposobności odesłałam jej okwitnięty hyacenc, który mi w marcu na imieniny przysłała i dobrzem zrobiła, bo najwyżej w pół godziny potem przysłała do nas służąca z góry, z „uprzejmą“ prośbą (faryzeusze!) ażeby usunąć nasze suknie ze sznurów na strychu, albowiem ona bieliznę wieszać musi.

Ojca tak dalece rozgniewała ta szarogęsia gospodarka inżynierów, że popołudniu, gdy pan S. rozpoczął swoją hotentocką przechadzkę po pokoju, stukając podszwami w takt fortepianowej gry swej córki, posłał mój ojciec Marysię z prośbą zaprzestania tego koncertu, bo mu stukot w pracy przeszkadza. Niestety jednak gburawość pana S. znalazła nowe pole do popisu, rzuciwszy bowiem Marysi odpowiedź: „wolność Tomku w swoim domku“ dalej kontynuował swą skrzypiącą przechadzkę.

W godzinę potem wyszła do ogrodu cała rodzina państwa inżynierów, a przy nich... o Boże! i to pod rękę z Zosią młody adjunkt P., który będąc u nich w gościnie szczególniejszemi obdarzał mnie zawsze względami. Co mówili, nie słyszałam, z ukradkowych jednak spojrzeń rzucających w moje okno, domyśleć mi się było łatwo, że o mnie właśnie jest mowa, a że Zosia ze zemsty nie szczędziła przedstawienia mnie w jak

najgorszem świetle, o tem z góry jestem przekonana. Przy pożegnaniu ich w ogrodzie zdołałam usłyszeć tylko tyle, że dnia następnego ma się u nich odbyć wieczorek muzyczny, w którym pan P. jako zdolny wiolonczelista czynny miał wzięść udział.

8 czerwca.

Wieczór wczorajszy nigdy mi nie wyjdzie z pamięci. Już od południa w bardzo podrażnionem byłam usposobieniu, albowiem właściciel domu, który wynajęliśmy, wypowiedział nam mieszkanie, gdyż z powodu zaszłych nagle wypadków rodzinnych sprzedał realność swą nowemu nabywcy. Rozdrażnienie więc moje nie w przykrości opuszczenia mieszkania miało źródło, ale w brzydkim uczuciu przekory, radującej się, że i bliźniemu naszemu przykrość wyrządzoną została, — o ile bowiem przez służące byłam poinformowana, państwo S. zupełnie zadowoleni byli ze swoich apartamentów. W przekonaniu więc, że tylko tak długo jeszcze widywać się z daleka będziemy, jak długo nas jeden dach łączy, postanowiłam zemścić się jeszcze na nich za to odsunięcie się od nas i zepsuć im to, co za najprzyjemniejsze uważali t. j. zapowiedziany ów wieczorek. W tym celu na wielkim arkuszu papieru wypisałam na sposób afisza: „Dziś wieczór wielka produkcya muzyczna rodziny S z łaskawym współudziałem p. P. Wstęp wolny.“ I arkusz ten kazałam przybić Marysi na bramie ogrodu. Łatwo się można domyśleć, że zaledwie u państwa S. światło w pokojach zabłysło. I pierwsze tony przez otwarte okno na ulicę wypłynęły, wnet tłumy gawiedzi poczęły się

Znaczenie letnich mieszkań.

II.

W poprzednim artykule *) usiłowaliśmy wykazać doniosłość wielostronnego wpływu, jaki wywiera na stosunki życiowe zwyczaj udawania się na świeże powietrze. W poniższych wywodach postaramy się określić warunki, które składają się na to, by dana miejscowość, mogła stać się letniem mieszkaniem.

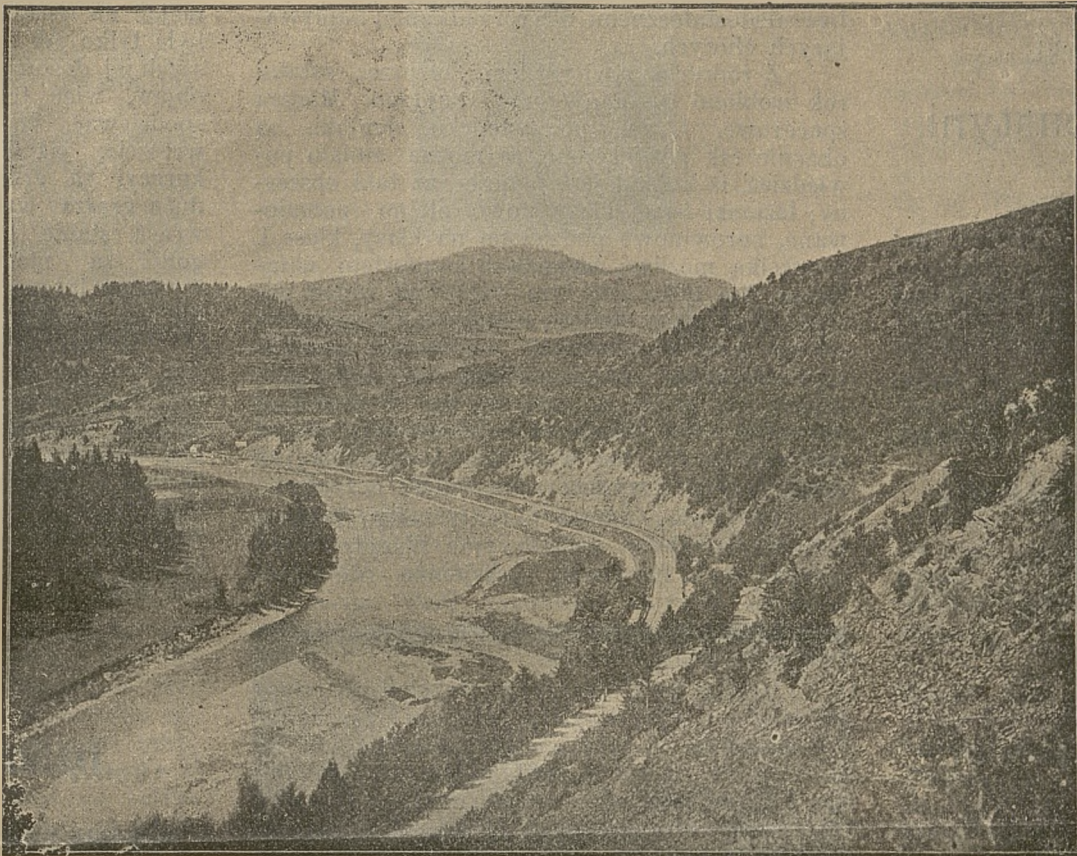
Wymagania stawiane stacyi klimatycznej można w ten sposób sformułować:

Dotyczące miejsce nie powinno leżeć w zbyt-niej bliskości większego miasta, owszem być od niego przynajmniej o tyle oddalonym, by wrzawa i zgiełk miejski, były mu obcymi. Z drugiej strony jednak nie powinno być odosobnione lub leżeć na pustkowiu, w ogóle w miejscach trudno dostępnych.

Klimat niech ma umiarkowany, lato wolne w zasadzie od wysokich temperatur, ilość opadów atmosferycznych szczupłą i niech będzie jak najmniej narażone na burze.

Grunt nie powinien być zbyt spiętrzoną, gdyż sprawia dzieciom wielkie trudności: ale nie należy też wybierać zupełnych równin, bo dają oku za mało różnorodności, są wystawione na wiatry i często wilgotne.

Wielki nacisk, nieraz może nawet za wielki, kładzie się na to, aby letnie mieszkania wybrać w pobliżu lasu. Często bardzo wyszukuje się miejscowości leżące wśród lasu, zapominając o tem, że są one zwykle wilgotne, pozbawione przewiewu świeżego powietrza i słońca. Dobrą jest natomiast rzeczą, jeśli miejsce nadające się na letnie mieszkanie ma w bliskości piękny, mieszany las i łączy się z nim cieniastą aleją.



Widok z Żegiestowa.

*) Patrz numer 2-gi „Zdrojowisk.”

Czystość powietrza wytwarza się sama przez się, jeśli tylko nie działają ujemie fabryki i moczary, które to drobnostki również jest dobrze brać pod uwagę.

Bardzo ważną rzeczą jest bliskość płynącej wody, choć w ostatecznym razie może zastąpić jej brak, większy czysto utrzymany staw.

Ważne nadto zadania musi spełniać miejscowość, chcąc uchodzić za stacyę klimatyczną.

Ludność powinna być dla „letników” uprzejmą, po domach i podworcach, na drogach i placach powinien panować wzorowy porządek, szczególnie zaś muszą być czysto utrzymane studnie, strumyki i stawy.

Wielkiego znaczenia nabiera również tutaj stan dróg. Naturalnie nie mamy na myśli dróg w samej miejscowości, które powinny być wedle

możności czyste i wolne od pyłu, ale o wiele ważniejsze drogi okoliczne. A zazwyczaj mało się o nie dba, nie wiele jest gmin, którymi chodziło o utrzymanie na nich jakiego takiego porządku. Drogi te muszą być cieniaste, bez kurzu i posiadać — co u nas chyba jeszcze długo będzie niedoścignym marzeniem — jak najwięcej ławek do wypoczynku. Naturalnie powinny też być dobrze ochronione wszelkie stróme miejsca, przejścia przez strumyki i t. p. O wyborze miejsc, do których takie drogi powinny prowadzić, nie wiele można powiedzieć, choć trzy z nich są nieodzowne: 1. Droga do najbliższej stacyi kolejowej lub pocztowej. 2. Do lasu. 3. Do kąpieli.

Na każdym letniem mieszkaniu muszą goście mieć sposobność do kąpania się i gdzie się tylko da, należy urządzać kąpiele rzeczne. Ważnym

jest wybór miejsca do kąpieli; dno nie powinno być zamulone lub bagniste, woda stojąca, a prąd znowu nie zbyt silny. Należy uwzględnić i głębokość wody. Niech najlepiej będzie ona na różnych miejscach rozmaita, ale głębsze miejsca należy dokładnie odgraniczyć żerdziami. Nie można też zapominać o urządzeniu kilku budek na ubrania i łazienek dla tych, którzy nie chcą się kąpać pod gołym niebem.

Pożytecznymi będą również kąpiele urządzone w czystym, nie zabagnionym i mającym dobry odpływ, stawie.

W większych miejscach klimatycznych możnaby z wielką korzyścią założyć czytelnię. Zaleca się również urządzenie miejsca na zabawy dla dzieci i dorosłych; na cel ten wystarczy, nie zbyt mała i wilgotna łązka, jeśli w najgorętszych godzinach dnia daje choć częściowo cień. Jeśli się da urządzić krosiel, lawn-tennis, to tem lepiej, ale za to wystawienie kręgielni sprawi nie wiele trudności.

Najważniejszą rzeczą jest jak najdalej idące zabezpie-

cisnąć do ogrodu, a nawet mieszkania inżynierów, chcąc ów bezpłatny koncert obecnością swoją zaszczyścić. Zdziwienie, zaprzeczenia, łajania a wreszcie gniew inżynierów następowały po sobie w chronologicznym porządku i skończyło się na tem, że nie tylko muzyki zaprzestać, ale nawet okna pozamykać i światła pogasić musieli.

9. czerwca.

O Boże! jakże nisko upadłam we własnych oczach. Na wystawie sztuk pięknych spotkał się dziś przypadkiem z adjunktem P., który nie posądzając mnie wcale o autorstwo owego afisza jak najgrzeczniej zbliżył się do mnie, i z widoczną skwapliwością zaczął mi opowiadać, jak przykro mu było na obu ostatnich wizytach u państwa S. że mnie tam nie zastał. Już miałam otworzyć usta, by parę ostrych uwag powiedzieć o Zośce, ale on na szczęście nie dopuścił mię do słowa, tylko tak mówił:

— Spodziewam się jednak, że przykrość ta dla mnie nie powtórzy się już więcej. Panna Zofia bowiem prosiła mię na wszystko w świecie, ażebym Panią o jej niezachwianem przywiązaniu i przyjaźni zapewnić zechciał. I właśnie wtedy, gdyśmy pod oknami pani w ogrodzie się przechadzali, wpadła na pomysł urządzenia wczorajszego wieczorku, aby in gratiam tegoż urzędnie ściągnąć państwa na górę. Niestety, niewiadoma mi osoba dopuściła się tak niesmacznego żartu z afiszem i przeszkodziła pannie Zofii ponowienia traktatu przyjaźni. Niechaj mi jednak będzie wolno być rzecznikiem panny Zofii tym razem i prosić o przebaczenie dla niej, jeśli co zawiniła.

Jakto? więc ona mnie jeszcze o jż baczenie prosi? — zapytałam zapłoniona i drżąca — jeśli tak, to na szlachetność i ja szlachetnością odpowiem i choćby mnie to miało na zawsze poniżyć w oczach pańskich muszę przyznać, że ja właśnie byłam autorką owego nieszczęsnego afisza i jedynie zarozumiałość pierwszy wyłom w naszej przyjaźni uczyniła.

Pan P. patrzył na mnie długo nie mówiąc ani słowa, ale gdy widział lzy jak groch z oczu upadające, pochwycił moją rękę i zapewnił w imieniu Zofii o przebaczeniu jej i rodziców. Domyślając się, że zechce w tej sprawie interweniować, a czując pewien żal i ból w sercu na myśl, jak drogą musi mu być Zofia, skoro o to co jej miłe tak bardzo się troszczy, postanowiłam upokorzyć się i najsamprzód swoim rodzicom, a następnie inżynierom błęd swój wyznać i o przebaczenie prosić.

10 czerwca.

Co za rozkosz! plan mój powiódł się całkownie. I moi i Zośki rodzice z głębi serca przebaczyli mi winę, bo tak w słowach moich, jak i w czynie samym widzieli pokorę i prawie wdzięczność, iż szlachetnością swoją wyleczyli mię z ohydnej wady szukania źdźbła w oku bliźniego, a przeoczenia belki we własnym.

Całe popołudnie spędziłam ręką w rękę z ukochaną mą Zośką, a upłynionych dni 10 nastęrczyło nam tyle do rozmowy tematu, że ani za tydzień wyczerpać go nie zdołamy.

Teraz i ojciec ma znowu partnera do szachów, za którymi tęsknił przez czas ubiegły, i mama samotnie kawy pić nie potrzebuje, bo

pani inżynierowa dotrzymuje jej jak dawniej swojego towarzystwa, i ja mam swą Zośkę ukochaną, z którą o wszystkim pogawędzić mogę, której wszystkie swe troski dni upłynionych powierzam. Nie rozumiem tylko dlaczego przy opowiadaniu mem o spotkaniu się z panem P. na wystawie sztuk pięknych Zośka figlarnie się uśmiecha? Jeżeli go kocha i wie, że jest kochaną, dlaczegoż mi się nie zwierzy? Zresztą wolę, aby mi nie o tem nie mówiła, bo czuję, że zarumieniłabym się po uszy albo zbladła, jak płótno, bo... co prawda to jedno zwierzenie, to jedno jej szczęście nie radość, lecz boleść wywołałaby w mej duszy.

Gdy w takich myślach pogrążona na chwilę zamilkła, zawołała Zośka: „Budzę cię!” Ja naturalnie pytam: „W jakim kolorze?” — a ona jakby głębi mego serca przenikła, rzecze: „W kolorze pana P.”

Płomienie wystąpiły na moje policzki a Zośka w śmiech!

Właśnie na tę chwilę nadszedł jak lupus in fabula, pan P. we własnej osobie, a widząc nas w tak komicznej sytuacji, bo ja naturalnie jeszcze bardziej do buraczanej główki stałam się podobną, a Zośka jeszcze serdeczniej śmiać się zaczęła, — pytał o powód.

Sytuacja przybrała jeszcze drażliwszy charakter, a że do płaczu jestem dość skora, przeto potok łez zalał moje oblicze i niewiem jakim się to stało sposobem, że nagle pan P. począł rękę mą okrywać pocałunkami, a gdy Zośka umilkłszy, dyskretnie pokój opuściła, wyraził mi swe uczucia i o pozwolenie formalnego starania się o moją rękę prosił.

czenie się co do mieszkania i utrzymania, gdyż właśnie w tym względzie każdy „letnik“ jest bardzo wymagającym i surowym. Usiłowaniami poszczególnych jednostek powinny przyjść w pomoc gminy szczególnie co do dostarczenia dobrej wody do picia. Jedynie ścisłe wypełnienie wszelkich podanych warunków może dopomóc, w obec coraz rosnącej konkurencji na polu letnich mieszkań, do utrzymania się na pewnej wyżynie. Ale i publiczność miejska powinna usilnie pomagać się, ażeby czyniono wszędzie zadość jej słusznym wymaganiom, gdyż tylko w takim razie może pobyt na wsi stać się prawdziwą rozkoszą i dać ciału pokrzepienie.

W. D.



Franciszek H. Nowicki.

Z cyklu: Obrazy pustyni.

Zawrat.

Stanąłem na przełęczy... świat czarów przedemną!
Wzrok zdumiony weń topię — podziw dusze
Dołem — stawy czernieją, jak piór pawich
W górze — pieśń!... ale myślą stworzona nad-
ziemną.

Pieśń runami granitów pisana przedemną!
Skamieniały sen Stwórcy, dumny sen, wroczy!
Tam — ku krańcom pustyni gwiezda dnia się
Ploną szczyty — tam z głębin wstaje wieczór
ciemno.

Siadłem: — cisza na górach — oko stawów
Patrzę w Tatry, w te runy przedwiecznej za-
Chciałbym przejrzeć, przeniknąć jej myśli ol-
brzymie.

Wiatr — bazarz lekkim palcem strunę marzeń
Zwolna uchodzą z serca gorczyz ostanki,
O! tu siedzieć i słuchać i drzemać bez końca!

Echa kąpielowe.

Z Iwonicza. — Zbyt dawnem, zbyt znaniem zdrojowiskiem jest Iwonicz, żeby rozwój jego mógł być dla ogółu naszego i potrzebujących go chorych obojętnym. To też znając go z dawna, z prawdziwą ciekawością jechałem do niego tego roku; chciałem na miejscu stwierdzić,

Co właściwie mówił, tego doprawdy nie umiałabym powtórzyć, ale że mówił bardzo ładnie, to pewna, — nie dziw więc, że na prośbę jego przystałam, a że odtąd wszystkie wolne swe chwile tylko narzeczonemu poświęcić pragnę, przeto z dniem dzisiejszym zamykam swój dziennik i tylko Zośkę jedyną powiernicą swych myśli i uczuć obieram.

Ażeby jednak urywek ten z mojego dzienniczka, miał — jak tego wymaga forma — i głowę i nogi, przeto kończę swój elaborat przeciwieństwem tego co zaczęłam, a mianowicie twierdzeniem, że mieszkania przyjaciół, choćby najserdeczniejszych, powinny dzielić co najmniej 4 stacje tramwaju, a to co ludzie zwykli prawie o „sąsiedzkiej przyjaźni“ jest tylko czechem słowem, które w zastosowaniu do rzeczywistości zupełnie inny przybiera charakter.

M. R.

czy ogłoszenia zawiadamiające o rozszerzeniu Zakładu, i upiększeniu pod nową Dyrekcją są słuszne, czy też zwykłą pełną przesady reklamą.

Zbawienne bowiem skutki wód iwoniczkich powodowały, że zdrojowisko to zawsze bywało zapełnione. Kąpiele jodowo-słone tak skuteczne w chorobach skrofiliicznych i innych, borowinowe w chorobach reumatycznych i kobiecych itd. przyciągały zawsze cierpiących, pewnych, że tam znajdą pomoc w cierpieniach. Przyczynia się do tego śliczny klimat Iwonicza, położenie wśród lasów szpilkowych, tworzące ze zdrojowiska tego zarazem miejsce klimatyczną w całym tego słowa znaczeniu.

To też Iwonicz w dawnych latach zupełnie wystarczający, zaczynał już być ciasny. — Wiele urządzeń z dawniejszych zaczynało już być niedostatecznymi dla coraz liczniej napływających chorych.

Z radością stwierdziłem, że przez ostatni rok zrobiono ogromny krok naprzód. Miejsca spacerowe, t. zw. po iwonicu deptaki, są obecnie tak powiększone, że można śmiało powiedzieć, iż Zakład jest jeszcze raz taki obszerny; łazienki I-szej klasy nowo olejno pomalowane, borowinowe podzielone na klasy, klasa I. z wszelką możliwą wygodą i komfortem urządzona. Nie tylko pod tym względem widać postęp. Znać także dbałość o wygodę i przyjemność dla gości kąpielowych. — Zarząd powiększył bibliotekę, nakupił znaczną ilość szkła, porcelany, mebli, tak, że dziś ma się w Iwoniezu do wyboru mieszkania od najskromniejszych, aż do urządzonych tak wygodnie i elegancko, że mogą wszelkim wymaganiom zadość uczynić.

Przyjemnie uderza ubranie całego Zakładu ładnymi klombami kwiatowymi. Wszędzie oko spotyka się z barwnymi, przyjemne robiącymi wrażenie, żywymi kobiercami. Duży ogród tuż przy Zakładzie, dostarczać będzie gościom kąpielowym kwiatów i jarzyn.

Jeszcze na jedno pytanie chciałbym odpowiedzieć: — Czy drogo w Iwoniezu? Co się tyczy mieszkań, to ceny ich bardzo różne, od 30 ct. do 2 zhr. za pokój. Restauracye są 2 katolickie i jedna izraelska. W pierwszej restauracyi obiad z 3. potraw kosztuje 60 ct., w drugiej 50 ct. Mięso i t. d. tańsze, niż w miastach płacić jesteśmy przyzwyczajeni. Można więc w Iwoniezu żyć nie tylko wygodnie, ale i tanio.

W dodatku Zarząd porobił znaczne ustępstwa urzędnikom państwowym, także rozmaitym stowarzyszeniom.

Dziś więc Iwonicz daje pomoc w cierpieniach, a zarazem łączy wygodę z tanieniami cenami. Pragnąć tylko można, żeby publiczność ze swej strony poparła te usiłowania Zarządu, a można mieć pewność, że Zarząd pójdzie dalej tą drogą, że Iwonicz będzie co roku wzrastał i upiększał się, wychodząc z tej słusznej zasady, że kto stoi, ten się cofa.

Z Rabki. — Rabka z natury już znakomicie uposażona, a potrzebująca jedynie czynnej i sprężystej ręki, dostała się szczęśliwym zbiegiem okoliczności przed laty trzema w ręce Dra Kadena — w bardzo opłakanym podówczas stanie. Nie mogło być inaczej tam, gdzie nie przestrzegano pierwszych wymagań sanitarnych.

Jeżeli mimo to frekwencja była zawsze w sezonie liczną, to tylko dzięki znakomitej działalności wód i kąpiele tutejszych, którą w tym stopniu nie tylko w Galicji ale i zagranicą mało które z miejsc kąpielowych poszczycić się może. Rabka więc będąc z natury dzielnicą i obfitem w skutki zdrojowiskiem — od chwili, gdy przeszła w odpowiednie ręce, szybko idzie naprzód i słusznie wkrótce zajmie poczesne miejsce między zakładami kąpielowymi w kraju.

Pod względem sanitarnym zakład dzisiaj już wygórowane nawet zaspokoić może żądania. Łazienki urządzone na sposób zagraniczny, z jednostajnie chłodną nawet podczas wielkich upałów atmosferą — znakomicie zbudowane zbiorniki, nie przepuszczające kropli wody słodkiej, cały zakład prócz 3 domów i to nie do użytku gości przeznaczonych, skanalizowany — oto olbrzymie dodatki strony pod względem zdrowotnym. Z istic pedantyczną, czasem przesadną sumiennością usuwa nowy właściciel wszystko, coby mogło osłabić skuteczność pobytu w Rabce.

Domy mieszkalne suche, widne, wygodnie i gustownie urządzone, a mimo to tanie, zyskały na liczbie przez wybudowanie willi „Warszawy“, która jest perłą zakładu. Estetycznie bez zarzutu starannie wykończona i ozdobiona, a wewnątrz urządzone zbytkownie i z komfortem, mogłaby — jak to słusznie jeden z bawiących tu cudzoziemców zauważył — nawet w znakomitych zdrojowiskach zagranicznych wybitnie zająć miejsce.

Sezon bieżący świetnie się zapowiada; dziś jest już do 40 osób, a między nimi Pani Drowa Filimowska i pp. Górscy z Krakowa, p. Neelson z Szwecji i t. d. Przy sprzyjającej stałe prawie pogodzie, plynie czas bardzo przyjemnie, zwłaszcza, że nie same cudne widoki i świeże zapachem żywicy przepełnione powietrze uprzyjemniają pobyt w Rabce, której właściciel więcej interes publiczności kąpielowej niż własny mając na uwadze, nie szczędzi pracy ni trudu, byle tylko jak najwięcej i jak najprzyjemniejszych jej dostarczyć rozrywek. Rzadki to u nas objaw, więc też tem cenniejszy. Należy się spodziewać, że publiczność, przekonawszy się wreszcie, jak nierozsądnie jest spędzać lato na kuracyi za granicą, n. p. w Hall i t. d., zkażdu dużo grosza wyłożywszy, w gorszym się niczaj wraca stanie jak przed wyjazdem, przestanie gonić za magicznym wyrazem „zagranica“ i własny interes mając na względzie, liczniej jeszcze niż dotąd odwiedzać zechce kąpiele krajowe.

Rabka ma jeszcze i tę ogromną zaletę, jaką jest łatwość komunikacyi, — w miejscu bowiem jest stacya kolei żelaznej, skąd do zakładu o 500 metrów odległego, odwozi gości wygodny omnibus zakładowy doskonałym gościńcem. Droga ta dziś w wybornym stanie, musiała być wybrukowaną, a musi być utrzymywaną kosztem Zakładu, gdyż od Wydziału powiatowego, do którego należy, naprawy doprosić się nie można było.



Dział informacyjny.

Lekarze ordynujący w bieżącym sezonie w polskich zdrojach.

Birsztany: Dr. Zahorski.

Bojarńka: Dr. Sadowski.

Busko: Dr. Dymnicki, Grabowski, Majkowski, Radziszewski.

Ciechocinek: Dr. Arnstein, Asterblum, Certowicz, Ciagliński, Górski, Löwenstein, Lubowski, Pajewski, Ruppert, Stockman, Tannenbaum, Wolberg.

Czarniecka Góra: Dr. Misiewicz, Wojciechowski.

Grodzisko: Dr. Tokarski.

Inowłódz: Dr. Bernstein.

Inowrocław: Dr. Krzywiński, Przybyszewski, Rakowski.

Iwonicz: Dr. Klemens Dębicki, Rościszewski, Supiński, Staniszewski.

Kisielka: Dr. Kowalski.

Kamionka: Dr. Bociański, Kotsowski.

Krasnobród: Dr. Skłodowski.

Krynica: Dr. Aronsohn (willa „Kruska“), Askenazy (willa „Orzeł“), Blatteis („Jelen“), Ciercha („Szwajcar“), Ebers (zakład hydropatyczny), Garbusiński („Berło“), Glücksmann („Sądówka“), Kmietowicz („Kosynier“), Kopff („Topole“), Loreński („Litwinka“), Skórczewski („Witoldówka“), Tysszecki („Korona“), Dumin-Wąsowicz („Orzeł“).

Krzeszowice: Dr. Dura.

Lubień: Dr. Wernicki.

Morszyn: Dr. Zopoth.

Nałęczów: Dr. Chmielewski, Chełchowski, Puławski, Saczewicz.

Nowe Miasto: Dr. Bieliński.

Ojców: Dr. Niedzielski.

Rabka: Dr. Lang, Kaden, Gluchowski.

Rymanów: Dr. Dukiel, Regier, Śliwiński.

Sassów: Dr. Mazanek.

Ślawuta: Dr. Dobrzycki, Dzierzbicki, Przesmycki.

Solec: Dr. Daniewski, Kosicki.

Sznosowice: Dr. Zeitner.

Szczawnica: Dr. Górski, Hammerschlag, Kółczkowski, Korczyński, Kruszyński, Ściborowski.

Truskawiec: Dr. Pelczar, Plech, Steinhaus, Krzyżanowski.

Wysowa: Dr. Jarosz.

Zakopane: Dr. Buzdygan, Chramiec, Chwistek, Hawranek, Gaik, Janiszewski, Tyszkiewicz.

Zegiestów: Dr. Brühl.



MORSZYN.

Zakład sam otoczony obszernymi lasami iglastymi położony w 25-ciu morgowym parku, składa się z kilku większych i mniejszych pawilonów, w których tak pojedynczo jak i po kilka razem pokoi są wzorowo i czysto urządzone.

Dla rodzin liczniejszych, chcących prowadzić własną kuchnię, są mieszkania umeblowane z osobnymi kuchniami do wynajęcia.

Całe urządzenie Zakładu jako też sposób życia jest ściśle do leczenia przystosowany.

Kuracjusze pozostają pod ciągłą opieką i dozorem lekarza, który czuwa nad wypełnianiem odpowiednich zabiegów leczniczych, przestrzega wskazanych dyet w jadłach i napoju, nie dozwala zbyt forsownych wycieczek i zabaw, nie tamując jednak we wszystkim możliwej swobody.

Nie mniejsza swoboda w ubiorze kuracjuszy, brak wszelkiej etykiety towarzyskiej tak bardzo w wielkich zakładach uprawianej, wytwarza tu nader przyjemną atmosferę. Nie ma tu kólek i kółeczek, a całe towarzystwo tak kuracjuszy jak i letników, mające jedyny cel leczenia się i używania w całej pełni świeżego powietrza, przedstawia niejako jedną rodzinę, żyjącą w największej harmonii.

Nie mniej Zarząd dokłada starań, by nie wyróżniając nikogo utrzymać jedność, i w ten sposób nastraja do siebie przybywających. Letnicy łączą się z kuracjuszami w wspólnych zabawach i grach towarzyskich jak lawn tenis, krocket, kręgielnia, w reunionach i wycieczkach.

Kuracjusze przeważnie stołują się razem w table d'hôte, letnicy prowadzą własną kuchnię lub też stołują się w restauracji zakładowej. Taniść pobytu i leczenia jest wielka, bo w głównym sezonie pensjon kosztuje od 15 złr., z leczeniem od 20 złr. tygodniowo, zaś w pierwszym i trzecim sezonie o 30% taniej.



W Y K A Z

Polaków. bawiących w kąpielach zagranicznych.

Cieplie trenczyńskie. Do 27 maja wykazuje ogólna lista gości 409 rodzin, a 580 osób. Z Polaków przybyli: Bolesław Jasiński, rządcą z Węgierki, Wincenty Musiał, kupiec z Wieliczki, Ks. Jan Bobczyński, proboszcz z Dębna, Katarzyna Jedlicka z Olomuńca, Joanna Proczyńska, właścicielka realności z Krakowa, J. Szymonowiczowa, wdowa ze Szesakowy, Dr. Włodzimierz Budzynowski, właściciel dóbr ze Lwowa, Jan Karwaciński, dyrektor-inżynier z Niwki, Izak Kapellner, kupiec z Tarnowa, Agnieszka Beżwińska, żona rządcy z Kęt, Adolf Stonawski, właściciel dóbr i poseł na sejm z Pogorza, Stanisław Podobiński, kupiec z Tuchowa.

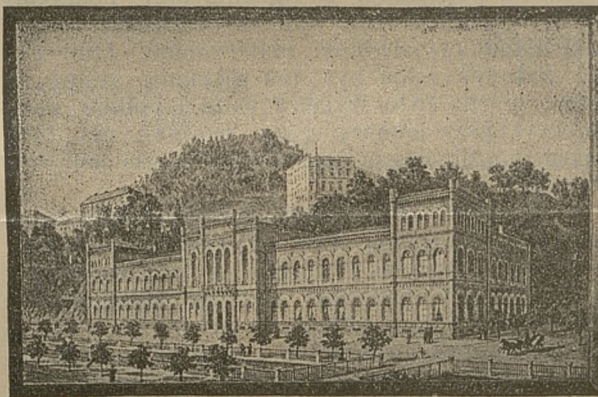
Karlsbad. Do 31 maja b. r. przybyło ogółem 9029 rodzin, a 11724 osób. Liczba Polaków przybyłych od 22—31 maja b. r. wynosi około 150 osób, a mianowicie: Adelajda Kupiec z Białej, Amelia Eisenberg z Tarnopola, August Danilewski, przemysłowiec z Berlina, Augusta Lubieniecka, wdowa z Warszawy, Karol Huber, kupiec ze Lwowa, Michał Małogórski, właściciel dóbr z Szabadki, R. Mocki, kupiec z Berlina, Stefania Dawidson z córką, z Warszawy, Wera Bywałkiewicz, żona radcy kollegialnego z Wilna, Wilhelm Sokołowski, kupiec z Berlina, J. Kubiński, sędzia z Kreuzburga, Kazimierz Sulatycki, właściciel dóbr z Jurkowiec, A. Baranowski, urzędnik pocztowy z Niemiec, Juliusz Zagórski, nauczyciel z Halberstadt, Ks. Ignacy Niezideński,

proboszcz z Komarzewa, W. Matysek, urzędnik z Łodzi, Aniela Gniwosz z Kątów, Izabella Kieliszek, z Warszawy, Edward Hess, urzędnik z Rzeszowa, Edward Wodziezko, major z Rzeszowa, Stefan Podgórski, rządcą dworu ze Saratowa, Helena Gerard Festenburg, żona lekarza ze Lwowa, Teofil Nadratowski, agronom z Rudówki, Teofil Mieczkowski, obywatel z Ciborza, Wiktor Sałacki z Warszawy, Augusta Marchwicka, ze Lwowa, Wł. Morawski, właściciel dóbr z Odrzechowa, Józefina Pióro ze Sanoka, Ryszard Christiani, właściciel dóbr ze Świątkowa, Helena



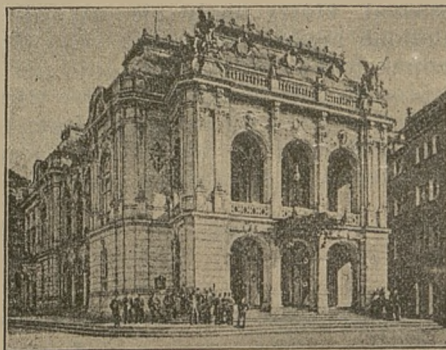
Jeleni skok.

Gnoińska, żona inżyniera z Petersburga, Rottensteinowa z Witebska, Bruno Brzeziński, urzędnik ze Lwowa, Róża Radzińska, żona kupca z Odessy, Ferd. Koniakowski, inżynier kolejowy z Cieszyna, Aniela Trzebińska, właścicielka dóbr z Lasek, Marya Orodzińska z Warszawy, Arturowa Koźłowska z Warszawy, Wiktorya Węglowska z Warszawy, Marya Michalska, z Warszawy, Wł. Psarski, właściciel fabryki z Młynowa, Hipolit Zakrzewski, agronom z Czachów, Z. Kempler,



Dom zdrojowy w Karlsbadzie.

buchalter z Krakowa, Juliusz Bielszowski, kupiec z Łodzi, Józefina Putiatycka z Warszawy, Józef Birnbaum, inżynier z Warszawy, Seweryn Korylko, właściciel dóbr z Suchodołu, Michalina Piotrowicz z Knwojcie, Anna Łasicka z Berlina, Bolesława Kędzińska, żona inżyniera ze Lwowa, Józef Samkowski z Willanowa, Edward Lewandowski, aptekarz z Warszawy, Jan Kerdrowicz z Warszawy, Wł. Podgórski, kupiec z Krakowa, Elżbieta Przychocka z Gdyczyna, Franciszka Ta-



Teatr miejski w Karlsbadzie.

czanowska z Wilczyna, Marya Milewska, wdowa z Petersburga, Cecylia Kawalek z Husiatyna, Adolf Kantorowicz, rządcą z Poznania, Stanisław Bykowski, urzędnik z Mińska, Danilewski, rządcą z Petersburga, Ryszard Skrzeczka, właściciel dóbr z Siewek, Ks. Roman Olkiszewski, proboszcz z Pantalowiec, Ewelina Zawadzka, żona pułkownika z Wilna, Wiktorya Romanowska z Kowna, Antonina Paśnikowska z Warszawy, Stanisława

Studziska ze Sijańców, Stanisław Stablewski, agronom ze Szlachcina, Wiktor Radoński, agronom z Kolomyi, Józef Rówieński, kupiec z Moskwy, Marya Karasińska, żona architekta z Warszawy, Bolesław Pawlikiewicz z Warszawy, Z. Wójcicki, urzędnik z Kutna, Fr. Mielicki, nauczyciel z Krotoszyna, Julia Schäffer, ze Lwowa, Robert Rutkowski, nadradca budowlany z Hanoweru, Adolf Otrzewski, generał z Berlina, Jan Piasecki, dyrektor fabryki z Walentynowa, Jadwiga Sanger z Warszawy, Karol Korycki, właściciel dóbr z Kobylnik, Antoni Kurlata, notaryusz z Brzeska, Katarzyna Barchewska z Kijowa, Klementyna Bławdziewicz, właścicielka dóbr z Warszawy, Narcyz Maszewski z Warszawy, Helena Süßer z Krakowa, Dominik Maślakiewicz, notaryusz z Lublina, Feliks Dembski, rządcą sądowy z Warszawy, Zofia Uderska, żona inżyniera z Krakowa, Otton Kempński, właściciel winnic z Węgier, Kasper Kiełbiński, proboszcz ze Świerza.

Piszczany. Od 1—21 maja b. r. przybyło ogółem 447 rodzin, a 687 osób. Z Polaków leżą się: Artur Navratil, urzędnik ze Żywca, Józef Grohmann z Janowa, Antoni Hawrylak, urzędnik kolejowy z Przemyśla, Andrzej Kruciki z Nowego Sącza, Ryszard Janowski, urzędnik kolejowy z Budapesztu, Paweł Skrzypiec, dyrektor gazowni z Tarnowa, Jerzy Daszkiewicz, nauczyciel z Bryjar, Anna Barczyńska ze Lwowa, Stefan Jordan Stojowski, rolnik z Krakowa, Egon Kliszowski, kupiec, W. Dworski z Wiednia.



Drobne wiadomości.

Z Zakopanego. Z zakładu dra Chramca donoszą nam pod datą 4 czerwca b. r.: Temperatura najniższa dochodziła w słońcu do 46°C. Barometr wskazywał przeciętnie 686.2 W ostatnich 10 dniach, 7 dni było słonecznych i prawdziwie pogodnych, a tylko trzy, w których deszcz padał, lub niebo było przysłonięte chmurami.

W ostatnich dniach przybyli do zakładu: Aniela Stachiewiczowa, żona lekarza ze Lwowa, Henryk Śliwiński z żoną, urzędnik ze Lwowa, M. Maziarska, żona prof. gimn. z Krakowa, Dr. Maziarski, lekarz z Krakowa, J. Wielogórski z żoną z Tarnowa.

Osób bawi obecnie w zakładzie 30.

Z Krynicy. Lista gości i obcych wykazuje od 15 maja do 1 czerwca b. r. 184 rodzin, a 264 osób. Od dnia 25 maja do 1 czerwca przybyli: Stan. Waligórski z siostrą, kupiec z Warszawy, E. Baczyński, obywatel ziemski z Lublina, Ks. J. Fałat, dyr. Sem. żeńskiego z Przemyśla, J. Krotowska, żona inżyniera z Woroneża, Dr. J. Traut, kand. adw. z Tarnowa, M. Miłkowska z córką, żona adwokata z Grodna, Stan. Sulikowski, przemysłowiec z Krakowa, Bol. Raczynski, dyr. zakł. zdrojowego z Ciecchocinka, Helena Wysocka z Krakowa, Herman Laberschek z córką, właściciel realności z Krakowa, Albertyna Bielaska ze synem, żona inżyniera z N. Sącza, Marya Lilien, żona kupca z Przemyśla, Bolesław Kasprowicz, fabrykant z Gniezna, Michalina Ciecchanowska, obywatelka z Dziewanowa, Marya Wielogłowska, obywatelka z Dziewanowa, Aleksandra Tomżyńska, żona urzędnika z Krakowa, Eugenia Müller, obywatelka ze Lwowa, M. Morawska, córka urzędnika z Rzeszowa, Bronisława Bogusławska, żona inżyniera z Mławy, Zofia Czajkowska z córką, żona lekarza z Lublina, Marya Ostzeniewska, właścicielka dóbr z Lublina, Józefa Koszyk, żona inspektora kolejowego z Tarnowa, Antonina Mażowska z Krakowa, Helena Dziegielowska z N. Sącza, Wł. Kaczmarzski z żoną, inżynier z Krakowa, Marya Topolnicka, nauczycielka ze Lwowa, Wanda Szporek z córką, żona inżyniera ze Stanisławowa, Emilia Grabowska z Warszawy, Ludwika Gomińska, właścicielka dóbr z Żabca, Eug. Grabowski, akademik z Krakowa, Ewa Syćko, nauczycielka z Warszawy, Stefan Bychawski, urzędnik z Kamieńskoję, Jan Pelczar, prof. gimn. z Krakowa, Marya Schulz-Holnicka z córką, obyw. ziemska z Siedlee, Helena d'Abancourt z Krakowa, Marya Draniewicz ze Lwowa, Julian Rokicki z żoną, notaryusz z Przemyśla.

Bilety zagraniczne. Miejska stacja kolejowa w Warszawie, otrzyma prawo sprzedaży biletów okólnych na przejazd za granicę.

Wypupno kolei. Rosyjskie ministerstwo dróg i komunikacji opracowuje z ministerstwem skarbu projekt wykupna drogi warszawsko-wiedenskiej.

Nasze zdroje — a wystawa wiedeńska. Według doniesień dzienników niemieckich mają być na austriackiej wystawie dobroczynnej w Wiedniu w sekcji VIII. (farmaceutyka, mechanoterapia, balneologia) i w sekcji III. (oddział sanitarny) tylko następujące polskie zakłady reprezentowane: Szpital św. Ludwika dla dzieci w Krakowie, (plany, fotografie i roczne sprawozdania) i lecznica dla dzieci skrofolicznych w Rabce.

Nowy bezpośredni pociąg pospieszny został wprowadzony z dn. 1 czerwca b. r. na linii Graz-Salzburg-Insbruck.

Szkodliwość woalek. Liczne doświadczenia wykazały, jak szkodliwe jest noszenie woalek, szczególnie zaś gęstych i kropkowanych. Oko jest w ciągłym naprężeniu, nie mogąc od razu widzieć wyraźnie przedmiotów, mięśnie oczne przesilają się i narząd oczny wczesnie odmawia usług.

Przeciw przymusowemu szczepieniu ospy postawił w Radzie państwa poseł Schlesinger następujący wniosek nagły: „Wzywa się rząd, aby we wszystkich krajach i królestwach zastąpionych w Radzie państwa zniesiono ochronne szczepienie ospy, jako w praktyce i ader niebezpieczne, aby rząd dbał lepiej o publiczne pielęgnowanie zdrowia przez urządzenie tanich kąpielni ludowych i aby szczepienie zniesiono także w wojsku.“ Pokazuje się, że poseł Schlesinger rozumie się na wszystkim!

Nowe odkrycie, zakomunikowane przez prof. Behringa higienicznemu kongresowi w Madrycie co do zwalczania gruźlicy polega na tem, że ptaki dostarczają w krótkim czasie o wiele skuteczniejszej limfy przeciw suchotniczej, niż krowy lub konie. Tym torem mają też pójść dalsze badania prof. Behringa.

Wprowadzenia wagonów trzeciej klasy przy pociągach pospiesznych na kolejach państwowych zażądał poseł Schrammel w Izbie od ministra kolei. Minister przyrzekł częściowe wypełnienie tego życzenia.

Woda morska jako środek dezynfekcyjny. Pewien pomysły Amerykanin otrzymał patent na zamienianie wody morskiej w środek dezynfekcyjny. Można to uskutecznić w ten sposób, że prąd elektryczny o sile 10 Amperów działa przez kilka godzin na wodę i uwalnia zawarty w niej chlor. Koszta produkcji są bardzo małe, na beczkę wypada kilka groszy. Bezpośrednio po fabrykacji ma woda taka posiadać dostateczną ilość gazu chlorowego do zabicia zarazków. Szczególnie dobre usługi ma ona oddawać przeciw mikrohom cholery, natomiast odporniejsze zarazki mają się zachowywać obojętnie.

Przeciw opaleniu skóry. Skóra opalona przez wpływ powietrza i słońca może powrócić do pierwszej białości tylko przez unikanie tych i innych podrażnień. Ponieważ brunatny barwik leży głęboko w naskórku, pomysły rezultat nie prędko następuje. Przeciw opaleniu zalecają obmywanie mlekiem z dodatkiem boraksu, staranne wycieranie skóry po wszelkiem zwilżeniu, nawet po spoceniu się, a w każdym razie nie zaszkodzi przepudrować twarz nieco przed wyjściem z domu.

Najczystsze kobiety. Ciekawa walka toczy się obecnie między dziennikarzami amerykańskimi a angielskimi. Chodzi tu, ni mniej ni więcej, tylko o czystość dam amerykańskich i angielskich. Pisma angielskie twierdzą naturalnie, że jasnowłose córki Albionu dzierżą prym pod tym względem, zaś prasa amerykańska kruszy kopie, w przyznaniu palmy czystości ekscentrycznym i ruchliwym Amerykanom. Jak się zdaje zosta-

nę Angielki w tej walce pobite. Jankiesi udowadniają na podstawie statystyki, że Amerykanka kąpie się trzy razy na miesiąc, Francuzka tylko raz, a Angielka — shocking! — jedynie 2 razy do roku. Angielskie pisma oburzają się na to srodze, ale jak dotychczas nie przedstawiły żadnego przeciwdowodu.

Frekwencja w zagranicznych zdrojowiskach. Najnowsze listy gości wykazują w kąpielach zagranicznych następującą frekwencję:

Abazya	10643	osób
Arco	2526	„
Baden-Baden	17391	„
Baden pod Wiedniem	4553	„
Baden helwecki	3206	„
Cudowa	397	„
Ems	1850	„
Francensbad	575	„
Gleichenberg	357	„
Lipik	223	„
Maryenbad	2433	„
Meran	12332	„
Reinerz	576	„
Salzbrunn	186	„
Vöslau	707	„

Zakaz noszenia gorsetów. Nowy minister oświaty w Rosji, a były profesor uniwersytetu w Moskwie Bogolepow wydał rozporządzenie odnośnie do noszenia gorsetów. Według niego nie wolno używać sznurówek uczennicom wyższych szkół i gimnazyów żeńskich, jakoteż wychowankom konserwatoryów i akademii sztuk pięknych.

Hygiena w wagonach. Ponieważ corocznie zachodzi w sezonie letnim obawa, rozszerzania się gruźlicy przez wagony, wypracowała niemiecka rada zdrowia w Prusiech nowe przepisy, jakich należy przestrzegać przy oczyszczaniu wozów osobowych kolei żelaznych i poczekalni, celem zapobieżenia przenoszeniu się tej choroby. Przepisy te polecają zastąpienie przy pokryciu ścian wagonu pluszu i innych podobnych szorstkich materyj, gładkimi materyalami. Poduszki do siedzenia mają być tak zrobione, ażeby je łatwo można było wyjąć z wozu i poddać dezynfekcji przy pomocy pary wodnej, ma być także umożliwionem czyszczenie miejsc pod siedzeniami.

W poczekalniach, na schodach należy postawić dostateczną ilość spluwaczek, a nadto zmywać codziennie posadzkę w poczekalniach.

Także i austriacki minister kolei wydał okólnik, polecający rozlepienie afiszów we wszystkich wagonach osobowych z napisem: „Uprasza się nie pluć na podłogę wagonu“ Okólnik ten poleca nadto ustawić w wagonach osobowych tych pociągów, które mają bezpośrednie połączenie z uzdrowiskami dla chorych na piersi, głębokie, lejkowate, zamykane spluwaczki a wypełnione wodą.

Przechowywanie cytryn. Cytryny można w bardzo prosty sposób przechowywać nawet przez dłuższy czas, powlekając je rozezynem szelaku w spirytusie. Wten sposób można mieć o każdej porze roku świeży sok cytrynowy; nawet jeżeli się chce użyć samej skórki cytrynowej, można łatwo usunąć powłokę z szelaku ugniatając elastyczną cytrynę w rękach.

Jod we włosach. Podczas prób z włosami ludzi i zwierząt, którzy nigdy nie używali jodu, nie znaleziono nigdzie tego pierwiastku. Po zażyciu jednak jodku potasu, występuje jod (a po zażyciu bromku potasowego brom) we włosach i znika powoli dopiero po usunięciu lekarstwa z organizmu. Jod łączy się we włosach organicznie z tłuszczem i ze substancją rogową.

Zakład wodoleczniczy

Dra Kołaczekowskiego w Szczawnicy.

Zakład wodoleczniczy, położony korzystnie, 200 m. n. p. morza, w pobliżu malowniczych Pienin, ma za sobą przeszłą okolicę, obfitującą w czyste górskie powietrze, jakoteż w smaczną wodę źródlaną, która zasła dostatnio nie tylko sam Zakład na Miedziusiu, lecz i wszystkie do niego należące domy. Cały park Miedziusia, rozsiłający się na 18 morgach gruntu, nastrocza nader przyjemne warunki dla leczących się gości w jego willach.

Mieszkania zakładowe urządzone postępowo i wygodnie składają się z 120 pokoi, rozmieszczonych w kilku domach w obrębie parku. Są one zaopatrzone w piece, elektryczne oświetlenie, dzwonki i telefony. Prawidłowe pożywienie składa się:

a) Ze śniadania, które według lekarskiego zastrzeżenia stanowią: mleko słodkie lub kwaśne, bułki lub chleb razowy, masło, miód, kawa, herbata, kakao lub czekolada.

b) z obiadu, który stanowi: rosół, podwójne mięso z jarzyną, legumina lub kompot.

c) z wieczerzy, jak śniadanie, lub też z dodatkami mięsa na zimno lub ciepło.

Ceny za poszczególne potrzeby:

Pokój stosownie urządzony z pościelą, z pożywieniem (3 razy dziennie), opłaca jedna osoba dziennie 3 zlr. 50 ct. Cena ta wynosi w letnim sezonie (od 1. VII. do 15. VIII.) o 1 zlr. 50 ct. więcej, a wzmaga się w miarę jakości zajmowanego pomieszczenia opłaca gość, a to od osoby zajmującej pokój dziennie 10 ct., od rodziny 20 do 30 ct. i to wprost służącemu. Usługującym w internacie płaci się od osoby 1—2 zlr. za cały sezon, kąpielowemu w zakładzie wodoleczniczym od osoby za jednorazową procedurę 10 ct., za 2 krotną tygodniową 1 zlr., za 3 krotną 1 zlr. 50 ct. do 2 zlr. i to bezpośrednio.

Ceny za kąpiele wodolecznicze:

Bilet do jednorazowego użycia w sali ogólnej — zlr. 50 ct.
tygodniowy 3 „ 50 „
do 2 razowego użycia tygod. 4 „ 55 „
do 3 razowego użycia tygod. 5 „ 25 „

W oddzielnym gabinecie ceny te podwyższają się odpowiednio do potrzeb gości.

Wszelkie opłaty za kąpiele, jakoteż za mieszkanie i pożywienie bywają gościowi podawane tygodniowo i nie obejmują honoraryów lekarza.

Artykuły pod tytułem nadesłane nie pochodzą od Redakcji, która odpowiedzialności za nie nie przyjmuje.

Nadesłane.

Dr. MICHAŁ ŚLIWIŃSKI

ordynuje w bieżącym sezonie

👉 w Rymanowie. 👈

Dr. OTOKAR LANG

ordynuje jak w ubiegłym roku

w RABCE. — „Trzy Róże“.

Ż E G I E S T Ó W

Najsilniejsza szeczawa żelazista, skuteczna w chorobach kobiecych i anemii. Lekarz zdrojowy **Dr. Edward Brühl.**

👉 Pora kąpielowa trwa od 22 maja do końca września 👈

Kąpiele borowinowe, żelaziste, hydropatyczne i Popradowe.

Woda Żegiestowska

znajduje się we wszystkich wielkich składach wód mineralnych.

Zestawienie połączeń pociągów

między Lwowem i Krakowem, a zdrojowiskami galicyjskimi.

U W A G A :

Czasy podane po lewej stronie nazw stacyj, należy czytać z góry na dół, czasy po prawej stronie z dołu do góry.

Czasy przyjazdu i odjazdu pociągów są podane podług czasu środkowo-europejskiego. Czas środkowo-europejski jest o 61 minut od petersburgskiego, a o 60 minut od czasu wschodnio-europejskiego późniejszy.

Czas nocny od 6⁰⁰ wieczór do 5⁵⁹ rano oznaczony jest podkreśleniem liczb oznaczających minuty.

Pociągi pospieszne drukowane są tłustymi czcionkami.

Pociągi kursujące tylko podczas pewnego przeciągu czasu (sezonu) są oznaczone czarnymi obwódkami.

Skrócenia odj. i prz. pod obu stronach nazw stacyj umieszczone, oznaczają odjazd i przyjazd pociągu.

I. Kraków — Żegiestów Muszyna - Krynica

i odwrotnie

via Tarnów - Stróże - N. Sącz.

1.	2.	3.	S T A C Y E		1*	2*	3*	4*		
6.31	11.00	10.55	odj.	↑	Kraków	prz.	1.50	6.20	9.38	4.40
8.15	1.50	2.35	odj.	↓	Tarnów	prz.	10.10	3.45	7.40	12.40
10.00	3.37	4.27	odj.	↓	Stróże	prz.	8.33	1.55	5.50	10.40
11.12	4.50	5.45	odj.	↓	Nowy Sącz	prz.	7.21	12.45	4.12	9.25
12.28	6.06	7.06	prz.	↑	Żegiestów-Zdr.	odj.	6.08	11.30	2.49	8.00
12.48	6.28	7.28	prz.	↑	Muszyna-Krynica	odj.	5.51	11.11	2.30	7.50

Pociąg No 1. i No 3* na przestrzeni Kraków-Tarnów: pospieszny,
 Pociąg No 1. na przestrzeni Stróże-N. Sącz tylko od 1 maja do 30 września włącznie,
 a na przestrzeni N. Sącz-Muszyna tylko od 1 lipca do 30 września włącznie,
 Pociąg No 3. na przestrzeni Tarnów-Muszyna i No 4* na przestrzeni Stróże-Muszyna tylko od 15 czerwca do 15 września włącznie,
 Pociąg No 2* na przestrzeni Stróże-Muszyna tylko od 1 lipca do 30 września włącznie
 Przy pociągach No 3. i 4* chodzą wagony I i II klasy bez przesiadania się.

II. Lwów — Żegiestów Muszyna - Krynica

i odwrotnie

via Tarnów - Stróże - N. Sącz.

1.	2.	3.	S T A C Y E		1*	2*	3*		
8.35	6.40	10.10	odj.	↓	Lwów	prz.	6.10	8.45	9.05
1.50	2.35	5.45	odj.	↓	Tarnów	prz.	10.10	3.45	12.40
3.37	4.27	8.06	odj.	↓	Stróże	prz.	8.33	1.55	10.40
4.50	5.45	9.30	odj.	↓	Nowy Sącz	prz.	7.21	12.45	9.25
6.06	7.06	10.53	prz.	↑	Żegiestów-Zdr.	odj.	6.08	11.30	8.00
6.28	7.28	11.18	prz.	↑	Muszyna-Krynica	odj.	5.51	11.11	7.50

Pociągi No 1, 3, 2* na przestrzeni Lwów-Tarnów: pospieszne,
 Pociągi No 2. na przestrzeni Tarnów-Muszyna, a No 3* na przestrzeni Stróże Muszyna tylko od 15 czerwca do 15 września włącznie.
 Pociąg No 2* na przestrzeni Stróże-Muszyna tylko od 1 lipca do 30 września,
 Przy pociągach No 2 i 3* chodzą wagony I i II klasy bez przesiadania się,

III. Lwów — Żegiestów Muszyna — Krynica

i odwrotnie.

via Rzeszów - Jasło - Stróże - Nowy Sącz.

1	S T A C Y E		1*		
10.40	odj.	↓	Lwów	prz.	5.10
3.32	odj.	↓	Rzeszów	prz.	11.17
6.30	odj.	↓	Jasło	prz.	8.15
8.06	odj.	↓	Stróże	prz.	5.50
9.30	odj.	↓	Nowy Sącz	prz.	4.12
10.53	prz.	↑	Żegiestów-Zdr.	odj.	2.49
11.18	prz.	↑	Muszyna-Krynica	odj.	2.30

Pociągi Nr. 1 i 1* na przestrzeni Lwów-Rzeszów: pospieszne,
 Przy pociągach Nr. 1 i 1* od 1. lipca do 30 września włącznie chodzą wagony I, i II. klasy bez przesiadania.

IV. Kraków — Chabówka (Zakopane) Rabka

i odwrotnie

via Sucha.

1	2	3	S T A C Y E		1*	2*	3*		
8.00	9.05	7.25	odj.	↓	Kraków	prz.	4.47	7.40	6.36
10.51	12.30	10.45	odj.	↓	Sucha	prz.	1.30	4.50	3.23
11.53	1.40	11.52	prz.	↑	Chabówka	odj.	12.29	3.54	2.24
12.01	1.46	11.58	prz.	↑	Rabka	odj.	12.20	3.44	2.16

Pociągi Nr. 1 i 2* tylko od 1 lipca do 30 września włącznie.

V. Lwów — Rabka Chabówka (Zakopane)

i odwrotnie

via Rzeszów-Jasło.

1	2	S T A C Y E		1*	2*		
2.50	10.40	odj.	↓	Lwów	prz.	5.10	1.30
6.37	3.32	odj.	↓	Rzeszów	prz.	11.37	8.47
8.45	6.30	odj.	↓	Jasło	prz.	8.15	5.42
9.16	12.20	prz.	↑	Rabka	odj.	1.46	11.58
2.24	12.29	prz.	↑	Chabówka	odj.	1.40	11.52

Pociągi Nr. 1 1* 2 i 2* na przestrzeni Lwów-Rzeszów: pospieszne.

VI. Lwów — Rabka Chabówka (Zakopane)

i odwrotnie

via Tarnów-Stróże.

1	2	3	S T A C Y E		1*	2*		
8.35	2.50	10.40	odj.	↓	Lwów	prz.	6.10	1.30
1.50	8.35	5.45	odj.	↓	Tarnów	prz.	10.10	6.20
3.37	10.15	8.06	odj.	↓	Stróże	prz.	8.33	4.10
7.45	2.16	12.20	prz.	↑	Rabka	odj.	4.41	11.58
7.50	2.24	12.29	prz.	↑	Chabówka	odj.	4.35	11.52

Pociągi Nr. 1, 2, 3 i 2* na przestrzeni Lwów-Tarnów: pospieszne,
 Pociągi Nr. 1 i 1* na przestrzeni Mszana-dolna-Rabka-Chabówka tylko od 1 lipca do 30 września włącznie.

VII. Kraków — Iwonicz Rymanów

i odwrotnie

via Tarnów-Stróże.

1	2	3	S T A C Y E		1*	2*	3*		
6.31	2.49	10.55	odj.	↓	Kraków	prz.	1.30	6.20	4.40
8.15	4.24	2.35	odj.	↓	Tarnów	prz.	10.10	3.45	12.40
10.05	6.25	4.17	odj.	↓	Stróże	prz.	7.56	2.00	10.16
1.04	9.32	6.45	prz.	↑	Iwonicz	odj.	5.22	11.43	7.44
1.16	9.44	6.57	prz.	↑	Rymanów	odj.	5.10	11.32	7.33

Pociągi Nr. 1 i 2 na przestrzeni Kraków-Tarnów: pospieszne,
 Pociąg Nr.3 na przestrzeni Tarnów-Stróże tylko od 15 czerwca do 15 września włącznie.

VIII. Lwów — Rymanów Iwonicz

i odwrotnie

via Przemyśl-Chyrów.

1	2	S T A C Y E		1*	2*	3*		
4.10	10.40	odj.	↓	Lwów	prz.	1.30	9.10	5.10
6.40	2.40	odj.	↓	Przemyśl	prz.	11.00	5.58	2.40
8.35	2.04	odj.	↓	Chyrów	prz.	9.45	4.48	1.15
11.32	5.10	prz.	↑	Rymanów	odj.	6.56	1.16	9.41
11.43	5.22	prz.	↑	Iwonicz	odj.	6.45	1.04	9.32

Pociągi Nr. 2, 1* i 3* na przestrzeni Lwów-Rzeszów: pospieszne.

IX. Kraków — Truskawiec

i odwrotnie

via Przemyśl-Chyrów-Drohobycz.

1	2	S T A C Y E		1*	2*		
10.00	10.35	odj.	↓	Kraków	prz.	2.24	9.38
3.15	6.40	odj.	↓	Przemyśl	prz.	9.40	3.26
5.10	7.53	odj.	↓	Chyrów	prz.	8.28	2.17
7.37	10.11	odj.	↓	Drohobycz	prz.	6.10	12.00
7.45	10.20	prz.	↑	Truskawiec	odj.	6.03	11.53

Pociągi Nr. 1* i 2* na przestrzeni Kraków-Przemyśl: pospieszne.

X. Kraków — Truskawiec

i odwrotnie

via Lwów

(patrz: Lwów- Truskawiec.

XI. Lwów — Truskawiec

i odwrotnie

via Stryj-Drohobycz.

1	2	3	S T A C Y E		1*	2*		
5.20	9.05	3.00	odj.	↓	Lwów	prz.	1.47	12.26
7.40	11.35	5.08	odj.	↓	Stryj	prz.	7.045	9.47
8.33	12.35	7.7	odj.	↓	Drohobycz	prz.	9.46	8.52
8.41	12.44	7.45	prz.	↑	Truskawiec	odj.	9.39	8.7

XII. Kraków Lwów — St. Sącz (Szczawnica)

i odwrotnie

via Tarnów-Stróże.

patrz: Kraków Lwów — Muszyna-Krynica.

APTEKA „pod Koroną“ w KRAKOWIE

Rynek gł. Nr. 22, vis-a-vis odwachu

Fr. Ksaw. Mikuckiego

dawniej Józefa Tranczyńskiego

poleca Wina lecznicze znakomitej dobroci: Chinowe, Chinowe z żelazem, cena 2 złr. i 1-20 złr., Rumbarbarowe i pepsynowe, cena 1-50 złr.

Wodę do ust Dra Cybulskiego — wzmacnia dziąsła i działa antyseptycznie, cena 80 cnt.

Elixir i proszek do zębów Matuszewskiego, cena 60 i 50 ct.

Pasty piękności, nadaje cerze delikatność i nadzwyczajną białość, niszczy piegi i plamy wątrobiane — cena 85 ct.

Puder znany ze swej dobroci, zupełnie nieszkodliwy, biały, różowy i kremowy cena — 30 ct., 50 ct. i 1 złr.

Wodę na włosy Prof. Dra Rosnera, wzmacnia porost włosów i niszczy łupież, cena 60 ct.

Skład wyrobów kauczukowych i opatrunków chirurgicznych.

Skład perfum, Wody kolońskiej oryginalnej i wyrobu własnego, oraz Mydeł toaletowych.

WYŚMIENITY BULION

z dziczyzny

kilo po 6 i szr.

oraz

przewyborne herbaty i koniaki kuracyjne

poleca

handel „pod palmą“

Alojzego Kaempfa

w Tarnowie.

☞ **Pokój do śniadań.** ☜**Artysta-malarz**wychowanek Szkoły Sztuk Pięknych
w Krakowie

podejmuje się

po nader przystępnych cenachwszkieh robót piórkiem,
sepia, tuszem, reprodukcij, ry-
sunków do klisz drukarskich,

jakoteż

kopiuje mapy i plany.

Zgłoszenia do Redakcyi „ZDROJOWISK“
sub R. S.**TRUSKAWIEC****ZAKŁAD ZROJOWO-KĄPIEŁOWY**

Stacya

klimatyczno-lecznicza i Zakład inhalacyjny.

☞ położony w uroczej górskiej okolicy (415 m. n. p. m.), posiada najsilniejsze w Europie źródła słone (25%), ☜
słono-glauberskie, siarczane i alkaliczne.Rozporządza też kąpielami słonemi, siarczanemi, słono-siarczanemi i borowinowo-żelazistemi. — Zalecany przeto bywa Truskawiec przez najznakomitszych lekarzy krajowych i zagranicznych w cierpieniach skroficznych, gośćcowych, dnawych syfilistycznych, we wszystkich chorobach połączonych z wysiękami, w przewlekłych cierpieniach pęcherza i nerek, w chorobach kobiecych, skórnych i nerwowych. — Nowo założona ziewalnia według najnowszego systemu Wassmutha, nadaje się znakomicie do leczenia przewlekłych cierpień dróg oddechowych, a zwłaszcza rozedmy płuc. — Nadto zaopatrzony jest zakład w maszyny elektryczne, pompy żołądkowe, przyrządy do natrysków nosowych, aparat suspensyjny Charcot-Mocznikowski i t. d. — Ordynują lekarze zakładowi: **Dr. Plech**, cesarski Radca z Jarosławia, i **Dr. Zenon Pelczar** z Krakowa, oraz wolnopraktykujący **Dr. Steinhaus** ze Lwowa i **Dr. Krzyżanowski**.

Niżej podpisany właściciel składu sukien i pracowni krawieckiej istniejącej od lat 30 w Tarnowie przy ul. Wałowej L. 5 i wykonuje suknie dla Wielbego Duchowieństwa, uniformy dla PP. Urzędników, oraz wszelkie zlecenia w zakresie krawiectwa wchodzące ku pełnemu zadowoleniu swych odbiorców, otworzył

FILIĘ SKŁADU SUKIEN, PRACOWNIĘ

jakoteż

skład gotowych ubrań męskich**w Zakopanem**

w domu Wgo Bogdanowskiego przy ul. Kościeliska l. 10.

Skład ten bogato zaopatrzył w sukna wyrobu krajowego, korty i sukna oryginalne angielskie. Staraniem podpisanego będzie doborowym towarem, jakoteż cenami nader umiarkowanemi zaskarbić sobie względy P. T. Gości. Można również nabywać wszelkie materje na metry w dowolnej ilości.

Polecając swe usługi P. T. Gościom — kreślę się

Z poważaniem

Franciszek Kubisztal

właściciel składu sukna i pracowni krawieckiej w Tarnowie oraz filii w Zakopanem.

Cukry deserowe

w pudełkach

na każdą ilość i cenę

1/2 K^o złr. l.

poleca

**ANTONIEGO NOWIŃSKIEGO**
Fabryka cukrów deserowych
w Krakowie, ul. Bracka L. 5**Herbatników****mieszanych**

przeszło 100 gatunków

1/2 K^o koszyk 60 ct.

Od Administracyi.

SKŁAD GŁÓWNY

„ZDROJOWISK“

na Król. Polskie i Ces. Rosyjskie

objęła księgarnia Gebethnera i Wolffa
w Warszawie, gdzie też prenumeratę
i anonsy zgłaszać należy.W Zakopanem do nabycia we filii księ-
garni L. Zwolińskiego i Ski, gdzie rów-
nież prenumeratę i anonsy zgłaszać można.**Już wyszedł**

Krótki Rys

**Dziejów Literatury
Polskiej**przez **Wiktora Doleżana**

prof. sem. naucz. w Tarnowie

i jest do nabycia we wszystkich
księgarniach po cenie 60 centów
za tom.**Drukarnia Józefa Piza w Tarnowie**

poleca swe usługi

Wszystkim P. T. Zarządom zdrojowym celem wykonywania robót drukarskich, jak: List gości, potrzebnych ksiąg, tabel, afiszy, cyrkularzy, dzieł, broszur itp.; — pp. Właścicielom hoteli, restauracyj, cukierń celem wykonywania cenników potraw i mieszkań i t. p.; — P. T. Gościom do wykonywania biletów wizytowych i t. p.

Ceny umiarkowane

wykonanie gustowne i spieszne.

Księgarnia Józefa Piza dostarcza wszelkich pldów literatury polskiej i obcej.